

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија, издаваат

У К А З
ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЕВРОПСКАТА
КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРЕДЕЛОТ

Се прогласува Законот за ратификација на Европската конвенција за пределот,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 24 јуни 2003 година.

Бр. 07-3007/1
24 јуни 2003 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Борис Трајковски, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
м-р **Никола Поповски, с.р.**

З А К О Н
ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЕВРОПСКАТА КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРЕДЕЛОТ

Член 1

Се ратификува Европската конвенција за пределот, донесена во рамките на Советот на Европа, на 20 октомври 2000 година во Фиренца.

Член 2

Конвенцијата во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик гласи:

ЕВРОПСКА КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРЕДЕЛОТ

ПРЕАМБУЛА

Државите членки на Советот на Европа, потписнички на оваа Конвенција,

Имајќи предвид дека целта на Советот на Европа е да се постигне поголемо единство меѓу членките заради зачувување и постигнување на идеалите и принципите кои претставуваат нивно заедничко наследство и дека оваа цел се остварува посебно преку спогодбите во економската и социјалната сфера;

Заинтересирани да постигнат одржлив развој заснован на урамнотезени и хармонични односи меѓу социјалните потреби, економските активности и животната средина;

Истакнувајќи дека пределот има значајна улога во културните, еколошките и социјалните области и претставува ресурс кој е поволен за економските активности и чија што заштита, управување и планирање може да допринесе за создавање на работни места;

Свесни дека пределот придонесува за формирањето на локалните култури и дека е основна компонента на европското природно и културно наследство, кое придонесува за човековата добросостојба и консолидацијата на европскиот идентитет;

Свесни дека пределот е значаен дел од квалитетот на животот на луѓето насекаде: во урбаните подрачја, како и во руралните средини, во деградирани области, како и во областите со висок квалитет, во областите за кои е потврдено дека имаат извонредна убавина, како и во обичните области;

Заклучувајќи дека активностите во областа на земјоделството, шумарството, техниките на индустриското и рудното производство и при урбанистичкото планирање, транспортот, инфраструктурата, туризмот и рекреацијата и, на поопшто ниво, промените во светската економија резултираат во забрзување на трансформацијата на пределите;

Сакајќи да ја задоволат желбата на населението да земе активно учество во развојот на пределите и да уживаат во високо-квалитетните предели;

Верувајќи дека пределот е клучен елемент на индивидуалната и општествената добросостојба и дека неговата заштита, управување и планирање наметнува права и обврски за секого;

Земајќи ги предвид законските текстови кои што постојат на меѓународно ниво во областа на заштитата и управувањето со природното и културното наследство, регионалното/просторното планирање, локалната самоуправа и прекуграничната соработка, особено Конвенција за заштита на дивиот свет и природните живеалишта во Европа (Берн, 19 септември, 1979 год.), Конвенцијата за заштита на архитектонското наследство на Европа (Гранада,

3 октомври 1985 год.), Европската конвенција за заштита на археолошкото богатство (ревидирана) (Валета, 16 јануари 1992 год.), Европската основна конвенција за прекугранична соработка меѓу територијалните заедници или власти (Мадрид, 21 мај 1980 год.) и нејзините дополнителни протоколи, Европската повелба за локална самоуправа (Стразбур, 15 октомври 1985 год.), Конвенцијата за биолошка разновидност (Рио, 5 јуни 1992 год.), Конвенцијата за заштита на светското културно и природно наследство (Париз, 16 ноември 1972 год.) и Конвенцијата за пристап до информации, учество на јавноста во одлучувањето и пристап до правдата за прашањата поврзани со животната средина (Архус, 25 јуни 1998 год.);

Согледувајќи дека квалитетот и разновидноста на европските предели претставуваат заеднички ресурс, и дека е важно да се соработува во насока на нивна заштита, управување и планирање;

Сакајќи да обезбедат нов инструмент посветен исклучително на заштитата, управувањето и планирањето на сите предели во Европа,

Се договорија за следново:

Глава I ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 1 ДЕФИНИЦИИ

За целите на оваа Конвенција:

- a. "Предел" значи област, како што ја доживува населението, чиј што карактер е резултат на акцијата и интеракцијата на природните и/или човечките фактори;
- б. "Политика за предели" значи изразување од страна на надлежните јавни органи на општите принципи, стратегии и насоки кои дозволуваат преземање на посебни мерки насочени кон заштита, управување и планирање на пределите.
- ц. "Цел на квалитет на пределите" значи, за посебен предел, формулирање од надлежните јавни органи на желбите на јавноста во однос на особините на пределот во нивната околина;
- д. "Заштита на пределот" значи акција за зачувување и одржување на значајните или карактеристичните особини на пределот, врз основа на неговите истакнати вредности кои произлегуваат од неговата природна конфигурација и/или од типот на човекова активност;
- е. "Управување со пределот" значи акција, од аспект на одржливиот развој, за обезбедување на редовно одржување на пределот, со цел да се насочуваат и хармонизираат промените предизвикани од општествени, економски и еколошки процеси;
- ф. "Планирање на пределот" значи силна акција насочена кон иднината со цел да се подобрат, реставрираат или создадат нови предели.

Член 2
ДЕЛОКРУГ

Врз основа на одредбите од член 15, оваа Конвенција се применува на целата европска територија на Страните и опфаќа природни, рурални, урбани и периферни урбани области. Таа опфаќа копно, копнени води и крајбрежни области. Се однесува на особено вредни, како и на секојдневни или деградирани предели.

Член 3
ЦЕЛИ

Целите на оваа Конвенција се да се обезбеди заштита, управување и планирање на пределите, и да се организира европска соработка за прашањата поврзани со пределот.

ГЛАВА II
НАЦИОНАЛНИ МЕРКИ

Член 4
ПОДЕЛБА НА НАДЛЕЖНОСТИТЕ

Секоја Страна ќе ја спроведува оваа Конвенција, особено членовите 5 и 6, според сопствената поделба на надлежностите, во согласност со своите уставни принципи и административна поставеност, со почитување на принципот на хиерархија дефиниран во Европската повелба за локална самоуправа. Без отповикување на одредбите на оваа Конвенција, секоја Страна ќе ја усогласи реализацијата на оваа Конвенција со сопствените политики.

Член 5
ОПШТИ МЕРКИ

Секоја Страна се обврзува дека:

- а. ќе го утврди пределот во законодавството како суштинска компонента на човековото опкружување, израз на разновидноста на нивното заедничко културно и природно наследство и основа на нивниот идентитет;
- б. ќе утврдува и спроведува политики за предели насочени кон заштита, управување и планирање на предели, преку усвојување посебни мерки, утврдени во член 6;
- в. ќе спроведува мерки за учество на широката јавност, локалните и регионалните власти и други лица заинтересирани за дефинирање и спроведување на политиките за предели наведени во алинеа б.
- г. ќе ги интегрираат пределите во своите политичките програми за регионално и политичките програми во областа на културата, заштитата на животната средина, земјоделството, социјалната политика и економијата, како и политички програми што имаат можно директно или индиректно влијание врз пределите.

Член 6 ПОСЕБНИ МЕРКИ

А. Подигање на свесќа

Секоја Страна се обврзува да ја зголеми свеста на граѓанското општество, приватните организации и јавните органи за вредноста на пределите, нивната улога и промените на истите.

Б. Обука и едукација

Секоја Страна се обврзува да поттикнува:

- а. обука на стручниот кадар за оценување и функционирање на пределите;
- б. мултидисциплинарни програми за обука која се однесува на политиката за пределите, заштитата, управувањето и планирањето на пределите, а се однесува на професионалци од приватните и јавните сектори, и на соодветните асоцијации;
- в. училишни и универзитетски курсеви кои, во релевантните предметни области, ги третираат вредностите на пределите и проблемите кои произлегуваат од нивната заштита, управување и планирање.

В. Идентификација и оценување

1. Со активно учество на заинтересираните страни, како што пропишува член 5, алинеа в, со цел да се подобри знаењето за нивните предели, секоја Страна се обврзува:

- а. (i) да ги идентификува своите предели, на целата територија;
(ii) да ги анализира нивните карактеристики и силите и притисоците што ги трансформираат;
(iii) да ги забележи промените;
 - б. да ги оцени така идентификуваните предели, земајќи ги предвид посебните вредности што им се припишуваат од страна на заинтересираните страни и односната популација.
2. Овие постапки за идентификување и оценување ќе се раководат преку размената на искуства и методологии организирана меѓу Страните на европско ниво во согласност со член 8 на оваа Конвенција.

Г. Цели за квалитет на пределите

Секоја Страна се обврзува да ги дефинира целите за квалитет на пределите кои се идентификувани и оценети, по консултирање на јавноста во согласност со член 5, алинеа в.

Д. Реализација

Со цел да воведат во пракса политики за пределите, секоја Страна се обврзува да воведат инструменти насочени кон заштита, управување и/или планирање на пределите.

Глава III ЕВРОПСКА СОРАБОТКА

Член 7 МЕЃУНАРОДНИ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАМИ

Страните се обврзуваат да соработуваат во разгледувањето на пределските димензии на меѓународните политики и програми и да препорачуваат, онаму каде што е потребно, вклучување на пределските аспекти во истите.

Член 8 ЗАЕМНА ПОМОШ И РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

Страните се обврзуваат да соработуваат со цел да ја унапредат ефективността на мерките што се преземаат врз основа на други членови на оваа Конвенција, посебно:

- а. да си даваат заемна техничка и научна помош во врска со проблематиката на пределите преку здружување на искуството и заемната размена на резултатите од истражувачки проекти;
- б. да ја поттикнуваат размената на стручниот кадар за предели посебно заради обука и информирање.
- в. да разменуваат информации за сите прашања опфатени со одредбите на оваа Конвенција.

Член 9 МЕЃУДРЖАВНИ ПРЕДЕЛИ

Страните ќе ја поттикнуваат меѓудржавната соработка на локално и регионално ниво, а секогаш кога е неопходно ќе подготвуваат и спроведуваат заеднички програми за пределите.

Член 10 СЛЕДЕЊЕ НА РЕАЛИЗАЦИЈАТА НА КОНВЕНЦИЈАТА

1. Комитетот на Министрите на Советот на Европа ќе ги определи постоечките надлежни Комитети на експерти формирани врз основа на член 7 од Статутот на Советот на Европа да бидат надлежни за следење на реализацијата на Конвенцијата.
2. По секој состанок на Комитетите на експертите, Генералниот Секретар на Советот на Европа ќе проследи извештај за извршената работа и за функционирањето на Конвенцијата до Комитетот на Министрите.
3. Комитетите на експерти ќе му предложат на Комитетот на Министри критериуми за разгледување и правила за доделување на награда за предел на Советот на Европа.

Член 11

НАГРАДА ЗА ПРЕДЕЛ НА СОВЕТОТ НА ЕВРОПА

1. Наградата за предел на Советот на Европа е средство кое може да се даде на локални и регионални власти и нивни групации кои усвоиле, како дел од политиката за предели на Страната на оваа Конвенција, политика или мерки за заштита, управување и/или планирање на одреден предел кој се докажал како трајно вреден и според тоа може да служи како пример за другите територијални власти во Европа. Вакво средство може да се додели и на невладини организации кои оствариле особено значајни придонеси за заштита, управување или планирање на пределите.
2. Пријавите за Награда за предел на Советот на Европа се доставуваат до Комитетите на експерти споменати во член 10, од страна на Страните. Меѓудржавните локални и регионални власти и групациите на односите локални и регионални власти, можат да поднесат пријава, под услов тие заеднички да управуваат со предметниот предел.
3. На предлози на Комитетите на експерти споменати во член 10, Комитетот на Министрите ќе дефинира и објави критериуми за доделување на Награда за предел на Советот на Европа, ќе ги определува релевантните правила и ќе ја доделува Наградата.
4. Доделувањето на Наградата за предел на Советот на Европа има за цел да ги поттикне оние кои ја добиваат наградата да обезбедат одржлива заштита, управување и/или планирање на односите пределски области.

Глава IV

ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 12

ОДНОС СО ДРУГИ ИНСТРУМЕНТИ

Одредбите на оваа Конвенција не влијаат на примената на построги одредби во поглед на заштитата, управувањето и планирањето на пределите, содржани во други постоечки или идни обврзувачки национални или меѓународни инструменти.

Член 13

ПОТПИШУВАЊЕ, РАТИФИКАЦИЈА И СТАПУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Оваа Конвенција ќе биде отворена за потпишување од страна на државите членки на Советот на Европа. Таа ќе подлежи на ратификација, прифаќање или одобрување. Инструментите за ратификација, прифаќање или одобрување се депонираат кај Генералниот Секретар на Советот на Европа.
2. Конвенцијата влегува во сила првиот ден од месецот по истекувањето на периодот од три месеци од денот на кој десет држави членки на Советот на Европа ја изразиле својата согласност за пристапување кон оваа Конвенција во согласност со одредбите на претходниот став.

3. Во однос на други држави потписнички кои подоцна ќе ја изразат својата согласност да пристапат кон неа, Конвенцијата влегува во сила првиот ден од месецот по истекот на период од три месеци од денот на депонирањето на инструментот за ратификување, прифаќање или одобрување.

Член 14

ПРИСТАПУВАЊЕ

1. По стапувањето на оваа Конвенција во сила, Комитетот на Министрите на Советот на Европа може да ја покани Европската Заедница и било која европска држава да пристапи кон Конвенцијата со мнозинска одлука како што пропишува член 20 (г) од Статутот на Советот на Европа и со едногласна одлука на Страните кои имаат седишта во Комитетот на Министрите.
2. Во однос на било која држава што пристапува, или Европската Заедница во случај на нејзино пристапување, Конвенцијата влегува во сила првиот ден од месецот по истекот на период од три месеци од денот на депонирањето на инструментот за ратификување, прифаќање или одобрување до Генералниот Секретар на Советот на Европа.

Член 15

ТЕРИТОРИЈАЛНА ПРИМЕНА

1. Секоја Држава, или Европската Заедница, може, во моментот на потпишување или при депонирањето на инструментот за ратификување, прифаќање, пристапување или одобрување, да ја одреди територијата или териториите во однос на кои Конвенцијата ќе се применува.
2. Секоја Страна може на било која подоцнежна дата, преку изјава упатена до Генералниот Секретар на Советот на Европа, да ја прошири примената на Конвенцијата на друга територија наведена во изјавата. Конвенцијата ќе има важност за таквата територија три месеци по денот на приемот на изјавата од страна на Генералниот Секретар.
3. Изјава дадена според горните ставови 1 и 2 во однос на територија наведена во таквата изјава, може да се повлече со известување упатено до Генералниот Секретар. Таквото повлекување ќе се применува од првиот ден на месецот по истекот на три месеци од денот на приемот на известувањето од страна на Генералниот Секретар.

Член 16

ОТПОВИКУВАЊЕ

1. Секоја Страна може, во било кој момент, да ја отповика оваа Конвенција со известување упатено до Генералниот Секретар на Советот на Европа.
2. Таквото отповикување ќе стапи во сила првиот ден од месецот по истекот на период од три месеци од денот на приемот на известувањето од страна на Генералниот Секретар на Советот на Европа.

Член 17

АМАНДМАНИ

1. Секоја Страна или Комитетите на експерти, споменати во член 10, може да предложи амандмани кон оваа Конвенција.

2. Предлог амандманите се поднесуваат во писмена форма до Генералниот Секретар на Советот на Европа и од негова страна се проследуваат до државите членки на Советот на Европа, до другите Страни и до европските Држави кои не се членки, а биле поканети да пристапат кон оваа Конвенција во согласност со одредбите на член 14.
3. Комитетите на експерти, споменати во член 10, ќе го испитаат секој амандман и ќе го достават текстот усвоен со три четвртинско мнозинство на претставниците на Страните во Комитетот на Министрите за усвојување. По неговото усвојување од страна на Комитетот на Министрите со мнозинство предвидено во член 20 од Статутот на Советот на Европа и со едногласно прифаќање од Државите страни, кои имаат место во Комитетот на Министрите, текстот ќе се проследи до Страните за прифаќање.
4. Секој амандман влегува во сила во однос на Страните кои го прифатиле првиот ден од месецот по истекот на период од три месеци од денот на кој три држави членки на Советот на Европа го информирале Генералниот Секретар за своето прифаќање. Во однос на Страна која подоцна го прифаќа истиот, таквиот амандман влегува во сила првиот ден од месецот по истекот на период од три месеци од денот на кој односната Страна го информирала Генералниот Секретар за своето прифаќање.

Член 18 ИЗВЕСТУВАЊА

Генералниот Секретар на Советот на Европа ќе ги извести државите членки на Советот на Европа, било која друга држава или Европската Заедница после пристапувањето кон оваа Конвенција за:

- а. секое потпишување;
- б. депонирање на инструмент за ратификување, прифаќање, одобрување или пристапување;
- в. датата на влегување во сила на оваа Конвенција во согласност со членовите 13, 14 и 15;
- г. изјава дадена во согласност со член 15;
- д. отповикување извршено според член 16;
- ѓ. секој предлог амандман, секој амандман усвоен во согласност со член 17 и датата на која истиот влегува во сила;
- е. секој друг акт, известување, информација или комуникација поврзана со оваа Конвенција.

Присутните долупотпишани, кои се соодветно овластени за тоа, ја потпишаа оваа Конвенција.

Во Фиренца, на 20 октомври 2000 година, на англиски и француски јазик, при што двата текста се еднакво веродостојни, во еден примерок кој ќе се депонира во архивата на Советот на Европа. Генералниот Секретар на Советот на Европа ќе достави заверени примероци до секоја држава членка на Советот на Европа и до секоја друга држава или до Европската Заедница доколку бидат поканети да пристапат кон оваа Конвенција.

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.